

Vysočina Region



Monumentos de la
UNESCO
en la Región de Vysočina





Región de VYSOČINA

La bien conservada Región de Vysočina con sus colinas boscosas y sus praderas en flor atrae, en particular, a los amantes de vacaciones familiares tranquilas. Los aficionados al descanso activo tienen a su disposición trayectos para caminatas, ciclosenderos y campos deportivos. No obstante, los amantes del arte y de la historia también encontrarán cosas que sean de su agrado. Además de visitar galerías modernas, conciertos de música de diferentes géneros, podrán presenciar representaciones de teatro y espectáculos de esgrima que se celebran entre las paredes centenarias de los recintos históricos. Los siglos pasados dejaron en la región sembrado un puñado de castillos, palacios, monasterios y monumentos de construcción popular. Al ver edificios como por ejemplo, el Castillo de Telč, la Iglesia de San Juan Nepomuceno en Zelená Hora de Žďár nad Sázavou, la Basílica de San Procopio y el Barrio Judío en Třebíč, no les quedará más remedio que agachar la cabeza ante la maestría de aquellos arquitectos y artistas, quienes las crearon. No en vano figuran en la Lista del Patrimonio Cultural Mundial de la UNESCO.





Visite tres monumentos de la UNESCO en un solo fin de semana

Actualmente se encuentran en la República Checa doce monumentos integrados en la Lista del Patrimonio Cultural y Natural de la UNESCO, tres de ellos situados en la Región de Vysočina, que creando un triángulo imaginario, están entre sí separados por una distancia de aproximadamente 40 kilómetros, motivo por el cual no es nada difícil visitarlos en un solo fin de semana. Y como si no fuera suficiente, en dos horas de viaje en coche es posible alcanzar los otros nueve.

El Casco Antiguo de Telč

Telč

Una de las características de la ciudad de Telč, considerada con razón una de las ciudades más bellas de la República Checa, es su **plaza** triangular rodeada de casas patricias con frontispicios renacentistas y provistas de soportales. Las puertas de entrada a la ciudad, las fuentes barrocas y estatuas complementan la imagen de la misma, formando junto con el castillo un conjunto arquitectónico de un extraordinario valor que en el año 1992 fue inscrito en la Lista del Patrimonio Cultural Mundial de la UNESCO. El alcázar gótico original, fue transformado en la segunda mitad del siglo XVI, en un grandioso **castillo** renacentista que es uno de los mejores complejos arquitectónicos renacentistas conservados en la República Checa. Lo más valioso es su mobiliario interior. El castillo renacentista ofrece a los visitantes dos circuitos de visita. El primero pasa por la parte original gótica del castillo, por las salas renacentistas provistas de artesanados y mobiliarios de valor. El segundo recorre las salas de vivienda utilizadas por los últimos propietarios hasta el año 1945. Su mobiliario ofrece un importante testimonio de cómo eran los interiores aristocráticos de aquel entonces. El castillo está rodeado por un parque natural, en el cual se encuentra un invernadero clasicista. En el ala suroccidental del castillo está ubicada la dependencia del **Museo de Vysočina** (tel.+420 567 243 918), que además de documentar la historia de la ciudad y del desarrollo de los oficios, expone la indumentaria festiva regional de montaña, muebles pintados del arte popular y pinturas sobre cristal. La maqueta de la ciudad que data del año 1895 y el belén móvil de mediados del siglo XIX son los objetos de más valor que se encuentran allí



expuestos. La exposición permanente de la **Pinacoteca Nacional de Praga dedicada a Jan Zrzavý** (tel. +420 567 243 649) está ubicada en la galería del jardín del castillo. Presenta una importante parte de la obra del conocido pintor checo (1890 – 1977). El patio del castillo y sus salas históricas son sitios predilectos para dar cobijo a conciertos de música.

Contacto: Castillo Nacional de Telč, Náměstí Zachariáše z Hradce, 588 56 Telč, tel.: +420 567 243 821, reserva de visitas +420 567 243 943, e-mail: zamek-telc@iol.cz, www.zamek-telc.cz.

Al visitar la plaza no deje de ver los siguientes monumentos:
El Ayuntamiento que es fruto de la unión de dos casas góticas. En el año 1574 sufrió una reforma al estilo renacentista. La **Iglesia del Espíritu Santo**, originalmente románica, pertenecía a la sede del Administrador del Rey. Hoy en día la gestiona la Iglesia Evangélica de la Hermandad Checa. La contigua **Torre del Espíritu Santo** es el monumento de estilo románico tardío más antiguo de la ciudad. Originalmente se utilizaba para vigilar la ciudad. La torre cuadrilateral llega a una altitud de 49 metros, está abierta al público y ofrece una vista interesante al casco antiguo de la ciudad. En la torre se encuentra una exposición permanente de cuadros y de hallazgos arqueológicos descubiertos durante la reforma de la misma. La **Iglesia Parroquial de Santiago** fue fundada al mismo tiempo que la ciudad. Su aspecto actual de dos naves, se remonta a mediados del siglo XV. La **torre de la iglesia es un mirador**, de 60 metros de altura, que conserva dos valiosas campanas. La galería de la torre ofrece una hermosa vista de la ciudad y de sus anchos alrededores. La Iglesia de Jesús, de origen jesuita, fue concluida en el año 1667. **El Internado de los Santos Ángeles** se utilizaba en un principio para la fabricación de malta, después de la llegada de los jesuitas fue transformado en una escuela de música religiosa. Actualmente el edificio se emplea como centro de conferencias.

La **Casa de Bomberos** que alberga la Pinacoteca Municipal, recobró su aspecto original gracias a la reforma del año 1870. En su interior tienen ocasionalmente lugar exposiciones temporales.

Centro de Información Turística

Náměstí Zachariáše z Hradce 10, 588 56 Telč
tel.: +420 567 112 407, fax: +420 567 112 403
e-mail: info@telc-etc.cz, www.telc-etc.cz, www.telc.eu



Alojamientos:

• Hotel Antoň

Slavatovská 92
588 56 Telč
Tel.: +420 567 223 315
E-mail: office@hotel-anton.cz
www.hotel-anton.cz

• Hotel Celerin

Náměstí Zachariáše z Hradce I/43
588 56 Telč
Tel.: +420 567 243 477
E-mail: office@hotelcelerin.cz
www.hotelcelerin.cz

• Hotel Telč

Na Můstku 37
588 56 Telč
Tel.: +420 567 243 109
E-mail: hotel.telc@tiscali.cz
www.hoteltelc.cz

• Garni penzion Vacek

Mlýnská 104
588 56 Telč
Tel.: +420 567 213 099
E-mail: info@penzionvacek.cz
www.penzionvacek.cz

• Hotel Pangea

Na Baště 450
588 56 Telč
Tel.: +420 567 213 122
E-mail: pangea@telc.cz
www.pangea.cz

• Vzdělávací a konferenční centrum MŠMT

Náměstí Jana Kypty 74
588 56 Telč
Tel.: +420 567 223 525
E-mail: konvikt@vkc-telc.cz
www.vkc-telc.cz





Actividades culturales organizadas con regularidad:

<i>mayo</i>	Mercado de Mayo – feria de oficios
<i>junio</i>	Arts & Film – festival internacional
<i>julio</i>	Academia Musical Checo-Francesa – cursos organizados para estudiantes de escuelas europeas musicales Encuentro europeo de conjuntos folclóricos – festival folclórico Globos sobrevolando Telč – vuelo de globos aerostáticos Feria – mercado de oficios
<i>agosto</i>	Vacaciones en Telč – festival de folc, teatros, charlas, happenings, performance, exposiciones Canículas en Telč – excursiones en un tren histórico a vapor
<i>septiembre</i>	La Época de San Venceslao – teatro, conciertos, exposiciones
<i>diciembre</i>	de Navidad en Telč – conciertos folclóricos en las fiestas navideñas

Žďár nad Sázavou

Iglesia de Peregrinación de San Juan Nepomuceno, en Zelená hora de Žďár nad Sázavou

La Iglesia de Peregrinación de San Juan Nepomuceno fue construida en base a los proyectos del conocido arquitecto praguense del barroco de apogeo, Giovanni Blasco Santini – Aichl. Fue el abad del Monasterio de Žďár, Václav Vejmluva, un fervoroso admirador de San Juan Nepomuceno, quien le había encargado la construcción, decidido a realizar la obra inmediatamente después, de que durante el proceso de beatificación, en abril de 1719 fuera encontrada, en la tumba del clérigo, situada en la Catedral de San Vito en Praga, la lengua del clérigo, supuestamente intacta. Para la construcción fue elegida la colina encima del monasterio. La iglesia fue bendecida en septiembre de 1722 y se convirtió en el primer santuario consagrado a San Juan Nepomuceno. El templo se considera la obra cumbre y atemporal de Santini, exenta de elementos convencionales de la arquitectura de la época. Está edificada sobre un plano horizontal, en forma de estrella de cinco puntas, cuyo origen se remonta a la leyenda que reza, que en el sitio donde fue ahogado Juan Nepomuceno apareció una corona de este aspecto. La simbólica mágica del número cinco se puede



apreciar en toda la obra. En el interior de la iglesia se encuentran cinco altares y el mismo número de pasillos. En el altar mayor hay cinco estrellas y cinco ángeles. El patio del lugar de peregrinación está delimitado por un claustro de cinco puertas y capillas. Las puertas ubicadas en el centro de los diferentes brazos, llevan un tejado de cúpula y están provistas de estatuas. La originalidad del gótico barroco checo y la composición maestra del recinto, que juega con la simbólica de la estrella de San Juan de cinco puntas, fueron el motivo por el cual en el año 1994 la iglesia fue inscrita en la Lista del Patrimonio Cultural Mundial de la UNESCO, siendo la primera construcción aislada de otras edificaciones en conseguirlo en el territorio checo.

Contacto: Centro de visitas:

Zelená Hora 591 02 Žďár nad Sázavou 2,
tel.: +420 566 622 855, +420 724 663 716,
e-mail: zel.hora@brno.npu.cz, www.npu.cz

En Žďár nad Sázavou no deje de visitar:

La zona palaciega que está formada por un extenso conjunto de numerosos edificios del antiguo monasterio cisterciense. Para llegar al complejo, hay que cruzar un puente barroco



Alojamientos:

• **Hotel Tálský mlýn**

591 02 Žďár nad Sázavou 2 - zámek
Tel.: +420 566 625 501
E-mail: cerum@cerum.cz
www.cerum.cz

• **Hotel Jehla**

Kovářova 4
591 01 Žďár nad Sázavou
Tel.: +420 566 624 146
E-mail: info@hoteljehla.cz
www.hoteljehla.cz

• **Hotel FIT**

Horní 30
591 01 Žďár nad Sázavou
Tel.: +420 566 623 508
E-mail: agro@zdar.agro-merina.cz
www.hotelfit.unas.cz

• **Hotel Grunt**

Vysoká 62
591 02 Žďár nad Sázavou
Tel.: +420 566 623 407
E-mail: hotelgrunt@centrum.cz
http://hotelgrunt.webpark.cz

• **Hotel U Labutě**

Náměstí Republiky 70/6
591 01 Žďár nad Sázavou
Tel.: +420 566 622 949
E-mail: hotelulabute@cbox.cz
www.oxygen.cz/u-labute

• **Penzion V Kapli**

Santiniho 64
591 02 Žďár nad Sázavou
Tel.: +420 566 623 552, +420 777 235 502
E-mail: kaple@kaple.cz
www.kaple.cz

• **Penzion Na stezce**

Dvorská 21
591 02 Žďár nad Sázavou 2
Tel.: +420 566 623 395
E-mail: penzionnastezce@seznam.cz
www.sweb.cz/na.stezce

• **Penzion Santini**

Veselská 8/13
591 01 Žďár nad Sázavou
Tel.: +420 566 625 808
E-mail: penzionsantini@penzionsantini.cz
www.penzionsantini.cz



del año 1760 adornado por ocho estatuas de santos. El monasterio fue fundado en el año 1252 y suprimido en el año 1613, siendo renovado en el siglo XVIII en base a los proyectos del arquitecto Santini y después del incendio en 1784 convertido en una extensa zona palaciega. En el edificio del convento están ubicadas exposiciones permanentes, dedicadas al arte barroco de Žďár y a los pianos históricos. En el prelado tiene su sede el **Museo del Libro** (tel.: +420 566 625 370), cuyas colecciones forman parte de la Biblioteca del Museo Nacional Praga y reflejan el desarrollo tanto de la cultura europea del libro como de la

imprenta. La **Iglesia de la Asunción de Virgen María**, originalmente gótica, formaba parte del convento. Proviene de la segunda mitad del siglo XIII y fue transformada por Santini al estilo del gótico barroco, luciendo una exuberante ornamentación interior. La capilla de la fuente formada por diez laterales, fue modificada por el mismo arquitecto. Ya en el siglo XIV servía para cubrir un pozo de 35 metros de profundidad.

El edificio original renacentista del **ayuntamiento**, de comienzos del siglo XVII, con fachada clasicista, se emplea en la actualidad para organizar exhibiciones y conciertos. La **Iglesia Parroquial de San Procopio**, en un principio de talante gótico, adquirió su aspecto actual durante la reconstrucción del siglo XVI. El objeto más valioso es la Madona con el Niño, de mediados del siglo XV. En sus inmediaciones se encuentra la **Capilla Barroca de Santa Bárbara**, probablemente también de la mano del arquitecto Santini. Una fortaleza de gótico tardío, mencionada ya en el año 1300, hoy en día está toda reformada y alberga el **Museo Regional** (tel.: +420 566 625 645, e-mail: zdenek.malek@zdarns.cz). El abandonado **Cementerio Inferior**, de estilo barroco, impresiona al visitante por su monumentalidad, fue también proyectado por el arquitecto Santini. Su centro está dominado por una escultura del Ángel del Juicio Final. La **Columna de la Peste**, del año 1706, está rematada por el símbolo de la Santísima Trinidad. En las diferentes partes de la ciudad se encuentran diseminadas más de 80 obras plásticas creadas en el transcurso de diferentes encuentros internacionales de escultores.

Contacto: Centro de visitas: **Palacio Žďár nad Sázavou, 591 01 Žďár nad Sázavou**,
tel.: +420 566 629 152, fax: +420 566 629 331, e-mail: itc@zamekzdar.cz, www.zamekzdar.cz.

Actividades culturales organizadas con regularidad:

<i>enero</i>	Traditional Costume Ball
<i>abril</i>	Passion Plays Pohádkový mlejnek – amateur theater performances
<i>junio</i>	Concentus Moraviae – international music festival
<i>agosto</i>	Highland Jug – folk festival
<i>agosto – sept.</i>	Rowanberry Festival – cultural festival

Centro de Información Turística
– **Agencia de Viajes Santini Tour**
Náměstí Republiky 24, 591 01 Žďár nad Sázavou,
tel.: +420 566 628 539, fax: +420 566 625 808,
e-mail: santini@santinitour.cz, www.zdarns.cz.



Třebíč

El monumento número doce de la República Checa que desde el mes de Julio del año 2003 integra la Lista de la UNESCO, es la Basílica románico gótica de San Procopio, con el Barrio y Cementerio Judíos de Třebíč.

Basílica de San Procopio

El templo abacial, originalmente consagrado a la Virgen María, fue edificado en la primera mitad del siglo XIII como parte del monasterio benedictino, fundado en el año 1101. La basílica románico gótica es una de las joyas del arte de construcción medieval. En el año 1468 sufrió muchos perjuicios en el transcurso del asedio de Třebíč por las tropas húngaras, a mando de Matías Korvín. Durante más de dos siglos sirvió para fines mundanos, en concreto hizo las veces de caballeriza, de silo de granos y de bodega de cerveza. Después de la renovación realizada en los años 1725 - 1731, fue nuevamente empleada para fines religiosos y consagrada a San Procopio. Las partes de mayor valor son: la cripta con madera entre los nervios de la bóveda que cuenta con más de siete siglos de antigüedad, la bóveda de piedra en el presbiterio, el rosetón en la parte oriental del ábside y el portal de entrada situado al norte – un ejemplo del excelente trabajo de cantería, renovado en el año 1862. El aspecto actual del interior de la basílica se debe a Kamil Hilbert que la reformó en los años 1924 – 1935. En el año 2002 la basílica se convirtió en monumento cultural nacional. En el recinto contiguo se encuentra el Museo de Moravia del Oeste. Los visitantes de la Basílica, pueden pedir una visita con guía.



**Centro de Información Turística, Basílica,
Zámek 1, 674 01 Třebíč, tel.: +420 568 610 022,
+420 777 746 982, e-mail: infobazilika@kviztrebic.cz,
www.kviztrebic.cz, www.trebic.cz/unesco**



Barrio Judío

El territorio en la orilla izquierda del Río Jihlava se fue poblando desde la Edad Media, en su mayoría por gente de origen judío. El crecimiento gradual de la población en un territorio estrecho, delimitado por el río y por abruptas pendientes rocosas, fueron las causas principales por las cuales se iba conformando un barrio de aspecto único, con casitas apiñadas, callejuelas tortuosas, recovecos lúgubres, pasajes con soportales, escalones cavados en la roca, plazuelas románticas y otros elementos característicos de la arquitectura judía. Faltaba poco y el paulatino deterioro del barrio durante el último siglo habría desembocado en un saneamiento total de la zona. A comienzos de los años noventa se produjo un cambio radical en la forma de ver el valor de dicho territorio que desde aquell entonces va recobrando su aspecto de antaño, sumergido en el bullicio de una nueva vida. Junto con el regreso de la gente al lugar, volvieron a instalarse también restaurantes, tabernas, galerías artísticas, talleres estudio, sin olvidarnos de las diferentes



posibilidades de alojamiento. Las verdaderas joyas del Barrio Judío son las dos sinagogas. La Anterior sirve hoy en día como oratorio de la Iglesia Husita Checoslovaca. Fue erigida a mediados del siglo XVII, su presente aspecto neogótico lo debe a una reconstrucción que transcurrió cien años más tarde. La Sinagoga Posterior fue edificada a caballo de los siglos XVII al XVIII en estilo barroco. Las pinturas murales con motivos ornamentales y florales y textos litúrgicos en hebreo, provenientes de la época 1706 – 1707, están renovadas. Después de su reconstrucción, la sinagoga fue inaugurada en el año 1997 en un acto solemne y sirve para albergar exhibiciones y conciertos. En la galería femenina

está ubicada la exposición permanente de cultura judía con una serie de objetos valiosos que empleaba para fines tanto cotidianos como religiosos la extinta comunidad judía. El Barrio Judío cuenta con un sendero instructivo y ofrece posibilidades de contratar servicio de guía.

**Centro de Información Turística,
Sinagoga Posterior, Subakova 1/44,
674 01 Třebíč,
tel.: +420 568 823 005, +420 568 610 023,
e-mail:infosynagoga@kviztrebic.cz,
www.kviztrebic.cz.**

Cementerio Judío

El cementerio judío original, ubicado desde los albores de la Edad Media en la proximidad del monasterio benedictino, fue destruido durante el asedio del monasterio por Matías Korvín en el año 1468. En el siglo XVII fue trasladado a un parque con vegetación crecida situado en la colina de Hrádek. Las casi 3.000 lápidas, entre las cuales la más antigua proviene del año 1631, dan testimonio de la existencia centenaria de la comunidad judía en Třebíč. El incomparable ambiente cargado de misterio, envuelve a todo visitante. Parte del cementerio forma el recinto ceremonial del año 1903 con un inigualable espacio interior que sirve hasta la actualidad para ceremonias funerales celebradas con arreglo a las antiguas tradiciones judías. Hoy en día es uno de los cementerios judíos mejor conservados en la República Checa y en el año 2002 fue proclamado monumento cultural nacional.

Otros monumentos en la ciudad de Třebíč:

El Palacio Valdštejn, originalmente monasterio benedictino, fue reconstruido en el siglo XVI. Situado en un montículo, junto con la basílica vecina, forma una de las imágenes típicas de Třebíč. En principio se trata de un monasterio



de tres alas. Cerca del palacio se encuentra un hermoso parque en cuyo extremo norte se situaba la antigua fortaleza de Třebíč. En el palacio actualmente tiene su sede el **Museo de Vysočina Třebíč** (tel.: / fax: +420 568 840 518, e-mail: muzeum@zamek-trebic.cz, <http://zamek-trebic.cz>). Las exposiciones de museo además de documentar la belleza natural del contorno de la ciudad, muestra el desarrollo histórico de la población y de los oficios. En las salas puede una colección de belenes y otra de pipas y moldavitas. La Sala de Pieda copiosamente adornada con motivos de blasonería, sirve para organizar conciertos, conferencias y actividades culturales. La **Iglesia de San Martín** proviene probablemente de la segunda mitad del siglo XIII y sufrió diferentes cambios. Su imponente torre de 72 metros de altura, constituye la parte dominante de la ciudad. Hoy en día forma parte de la iglesia, pero en sus inicios en el siglo XIII estaba integrada en la fortificación de la ciudad. Desde la galería situada a una altura de 35 metros, se puede observar toda la ciudad. Según la información recabada, el reloj de la torre, por su tamaño de 5,5 m de diámetro de esfera y con unos números de 60 cm, es uno de los más grandes en Europa. El **Templo de la Consagración del Señor** en el monasterio capuchino, proviene del año 1663. La **Iglesia Ortodoxa de los Santos Venceslao y Ludmila**, fue levantada en los años 1939 - 1940. Su cúpula está cubierta con placas de oro legítimo. La **Plaza de Carlos** demuestra por su extraordinaria superficie (22 mil m²), lo importante que era la ciudad en la época de su fundación. Lo más valioso que se encuentra en ella, son las casas renacentistas decoradas con esgrafiados.



Actividades culturales organizadas con regularidad:

marzo	Otoño titiritero – una muestra de grupos de titiriteros
mayo	Třebíč, Ciudad del Teatro – una muestra de teatro de aficionados Feria de Museos
junio	Záměstí – festival de música y cultura
julio	Campanilla – festival de música étnica
agosto	Šamajim – festival de la cultura judía Festividad de Valdštejn – festividad de la ciudad
septiembre	Cosecha de patatas en Třebíč – festival folclórico
octubre	Fumadores en Třebíč – competencia de fumada lenta de pipa

Centro de Información Turística: Malovaný dům

Karlovo náměstí 53, 674 01 Třebíč,
tel.: +420 568 847 070, fax: +420 568 840 459,
e-mail: info@kviztrebic.cz, www.kviztrebic.cz.



Alojamientos:

• Hotel Grand

Karlovo náměstí 133/5
674 01 Třebíč
Tel.: +420 568 848 560
E-mail: info@grand-hotel.cz
www.grand-hotel.cz

• Hotel Zlatý kříž

Karlovo náměstí 19/13
674 01 Třebíč
Tel.: +420 568 821 157
E-mail: h.zlatykriz@seznam.cz
www.pumax.cz

• Hotel Atom

Velkomeziříčská 45
674 01 Třebíč
Tel.: +420 568 820 791
E-mail: hotelatom_trebic@seznam.cz
www.sweb.cz/hotelatom_trebic

• Hotel Alfa

Znojemská 1235
674 01 Třebíč
Tel.: +420 568 842 559
E-mail: recepc@hotel-alfa.cz
www.hote-lalfa.cz

• Hotel Winkler

V. Nezvala 8
674 01 Třebíč
Tel.: +420 568 841 506
E-mail: recepc@hotel-winkler.cz
www.hotel-winkler.cz

• Penzion U Synagogy

Subakova 43/3
674 01 Třebíč
Tel.: +420 568 823 005, +420 568 610 023
E-mail: infosynagoga@kviztrebic.cz
www.kviztrebic.cz

• Travellers' hostel & hotel

Žerotínovo náměstí 19
674 01 Třebíč
Tel.: +420 568 422 594
E-mail: trebic@travellers.cz
www.travellers.cz



Fotografias:

archivos de ciudades Telč, Třebíč,
Žďár nad Sázavou

Edita:

Kraj Vysočina
e-mail: tourism@kr-vysocina.cz
www.vysocina-region.cz, 2006

Diseño gráfico, imprime:

Yashica s.r.o., www.yashica.cz



Proyecto cofinanciado por la Union Europea.

Krajský úřad kraje Vysočina
Žižkova 57, 587 33 Jihlava, Česká republika

Tel.: +420 564 602 533, Fax: +420 564 602 423
E-mail: tourism@kr-vysocina.cz
Internet: www.vysocina-region.cz